

# Euregio Summer Camp: natur, kultur ont vrai'tschòft aus de grenz

S ist garif en sunta as de 27 van agest der Euregio Summer Camp, de summer boch en Trentin ver de jungen van Tirol, Südtirol ont Trentin inngalont. Ungefèr 60 jungen ont diarnen zbischn de 12 ont de 15 jor hom gahòt de moglechkait za vertram a boch voll va trèffen, zbischn de balder ont de bisn durch an programm va natur ont kultur.

"De jungen sai' bichte gaben ver de trentinische presidenz van Euregio ont de sai'na vourtschbinnen van camp lóng sechen dös: s ist bail de doin trèffen as de drai lander kennen zömmstea' ont aupau'n a zömmrbet drinn en Euregio", hót er tsòk der president va de autonome Provinz va Trea't ont van Euregio Maurizio Fugatti.

Der president va de autonome provinz va Poazn Arno Kompatscher sok nou: "S sai' iberhaup de jungen as villn der Euregio va lem ont gea' aus van grenzn. Der Euregio Summer Camp unterstìtzt s zömmstea' van jungen van Tirol, van Südtirol ont van Trentin ont s verglaimert sa en an klòr ont u'lear vurm".

"Der Euregio Summer Camp ist a schea'na moglechkait ver de jungen van Tirol, van Südtirol ont van Trentin za vertram an ausòndra boch en de lust van Euregio. Men mu' kennen naia kamaròtt'n ont learnen ont klòffen a naia sproch derbail as men spilt", unterstraicht der haupmònn van Tirol Anton Mattle.

[Ibersetz :Sprochtirl va de Tolgamoaschòft Hoa Valzegu' ont Bersntol]



Druckomt PAT

## "Visk jarder derno - durch s Bersntol pet Flavio Faganello": de ausstell ist offet finz as de 29 van leistagest



Terminerà alla fine del mese la mostra dal titolo "Cinquant'anni dopo. In Valle dei Mòcheni con Flavio Faganello", curata dall'arch. Roberto Festi e organizzata dal Comune di Palù del Fersina in collaborazione con il Comune di Fierozzo, il Bersntoler Kulturinstitut,

la Soprintendenza per i beni culturali, l'Archivio fotografico storico della Provincia autonoma di Trento e l'Archivio famiglia Flavio Faganello.

De Gamo'a va Palai en Bersntol, zömm pet de Gamo'a va Vlarotz, s Bersntoler

Kulturinstitut, s Ouberregiar ver de kultural pahalter, der Gschichtlege Letrattarkiv va de Autonome Provinz va Trea't ont der Arkiv va de familia va Flavio Faganello, hót en programm de ausstell as hoast "50 jarder derno. Durch s Bersntol pet Flavio Faganello" kuriar van

arch. Roberto Festi. De ausstell bart offet plaim finz af de 29 van leistagest 2023. Faganello ist gaben an fotografer ont reporter, as hót dokumentiar pet vrait ont filologe streng de tiavn bëcksl'n van an pauer Trentin van jarder no en krieg, de gegensòtzn van birtschòftbunder ont de kultural revoluzionen va de modernitet. Er ist augongen ka Terzolas en 1933 gaben ont bail en sai' lem hót er òlbe tsuacht pet de sai' letratt'n za kontarn en de lait de trentiner identitet. En 1971 hót er gadrukt zömm pet en Aldo Gorfer "La Valle dei Mòcheni, as ist a groasa ont enteressanta kuntschòft va de inser gamoaschòft en selln jarder onta s ist an bichtegen moment va de sai' òrbet gaben. Iaz de doi ausstell pet iber 100 pilder, vil araugem ver en earste vòrt, zoacht no visk jarder de temen as der Faganello òlbe gearn gahòp hót: de hauplait van tol, baiber ont mander; de hòrt òrbet van acker ont af de pèrng; de löntschòft, de fèstn, de ring van krumern en vèrra lender; de schea'n paun van òltn heff. De ausstell bart offet plaim finz af de 29 van leistagest 2023 ont de ist toalt en drai sitzn: en dorf va Palai, kan haus Lenzi òlbe en Palai ont kan Filzerhof en Vlarotz. De offetzaitn sai' de doin: der vrait, der sònta ont der sunta va um zeichena de vria finza za mitto ont va um drai finz um secksa nomitto. Ver òndra informazionen mu men uriaven de Gamo'a va Palai oder s Bersntoler Kulturinstitut.

LORENZA GROFF

## Innlon ver za trong foto

Bersntoler Kulturinstitut lònnt inn òlla de lait za trong foto ver za paroa'n der klender 2024. De letratt'n miasn hom der tema van lait, natur ont s lem van lait en inser tol. Der innlòn ist kemmen gamòcht ver de lait as kem en tol oder as kemmen van inser tol. De letratt'n miasn trong kemmen vour de 10 van schanmikeal. De miasn hom almen 300 dpi ont digital sai'. An iatn autor mu trong pis as 10 letratt'n. Za tschern de 14 letratt'n as barn kemmen galeik asn klender, bart sai' an fotografer.

Ver an iata foto as bart kemmen galeik asn klender, der autor bart kriang 60 euro. Nimm du aa toal!



Der Statut, der studenzzentrum va de autonomi ont de meglechket za versterchern de inser autonomi sai' gaben de temen va haier

## Der to va de autonomi

La necessità di riprendere il percorso di evoluzione dello Statuto di autonomia, in collaborazione con l'Alto Adige, l'esigenza di sviluppare la formazione e la cultura sul tema dell'autonomia, attraverso il Centro studi previsto dalla legge di assestamento provinciale, la possibilità per l'autonomia trentina di rafforzarsi come modello per gli altri territori. Questi sono i temi emersi nella cerimonia ufficiale per la Giornata dell'autonomia, il 5 settembre, nei 77 anni dalla firma dell'accordo Degasperi-Gruber che pose le basi per l'autogoverno trentino e sudtirolese. Ad intervenire i presidenti Maurizio Fugatti (Provincia autonoma di Trento), Walter Kaswalder (Consiglio provinciale), Paride Gianmoena (Consiglio delle autonomie locali), nell'appuntamento moderato dal Capo Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento Giampaolo Pedrotti e che ha visto la partecipazione del direttore della Fondazione Museo storico del Trentino Giuseppe Ferrandi e dello storico Giorgio Mezzalana.

En erta as ist verpai hót men pfaiert der To va de Automi. As de 5 van leistagest van òll jor, denkt men der to benn as ist kemmen unterschrim der Accordo Degasperi-Gruber, as hót se gahòltn ka Parigi as de 5 van leistagest van 1946. De Gasperi ont Gruber sai' gaben de minister as hom unterschrim der doi dokument. Der dokument sok as en Südtirol ont en de taitschn gamoan as dernem stea' en de de Provinz va Trea't, de lait hom de glaichn rèchtn van selln as klòffen balsch.

Haier ist gaben der 77 to va de autonomi ont en de Deperosol hom se troffen en vil ver za denken der doi bichte to. Der moderator van trèff ist gaben der viarer van Druckomt va de Provinz Giampaolo Pedrotti. En trèff ho toalgonommen aa der viarer va de Fondazione Museo storico del Trentino Giuseppe Ferrandi ont der storiker Giorgio Mezzalana. Der President va de Junta Maurizio Fugatti, de sell van Provinzalrot Walter Kaswalder

ont der sell van Lokal autonomirot Paride Gianmoena hom klòfft en de lait. Der President Fugatti hót klòfft va de autonomi ont van Statut. De autonomi, hót er tsòck, ist an schatz va de gònze gamoaschòft, an strument ver za meing enviregea' òlbe pesser ont za meing verpersenn s inser lem ont s inser lönt. Iaz sai' ber paroa' - hót er tsòck - za vòngen u' za klòffen va de revision va Statut zömm pet de Provinz va Poazn. Er hot aa klòfft va de idea za mòchen an studienzzentrum asn tema va de autonomi. Der studienzzentrum mechet sai' an strument ver za versterchern de kultur van lait asn doi tema ont an plòtz ver za studiarn der doi bichte tema. Dòra hót klòfft der storiker Giorgio Mezzalana "A proposito dell'opera di Claus Gatterer (1924-1984). In lotta contro Roma: cittadini, minoranze e autonomie in Italia".

LORENZA GROFF



Druckomt PAT